

JEUNES FILLETES

SA Voices with Piano

Eighteenth-Century French Song

Arranged by
Dan Miner

BriLee Music
Part-by-Part 

For Accompaniment and Rehearsal Audio
Go to: BriLeeMusic.com/BL1237

Ranges:



Language: French

Use: General/Festival

Time: Approx. 1:35

*Difficulty: Moderate

BriLee Music

the Voice of Choral Music

Arranger's Notes

Jeunes Fillettes is an eighteenth-century French melody with text by an anonymous composer. It was harmonized and set as a vocal solo by Jean-Baptiste Weckerlin in the late 1800s as part of a collection titled *Bergerettes, Romances et Chansons du XVIIIe siècle*. This playful, flirtatious, yet cautionary poem is translated below:

*Young maiden, let's make the most of our time,
The violet is picked in the springtime.
La la la la riette, la ri lon la la.
The little flower dies in a short time,
All love also passes.
La la la riette, la ri lon la la.
In your prime take a lover,
If he is fickle, give it back to him.
La la la riette, la ri lon la la.*

Translation by Dan Miner

This arrangement contains many opportunities to explore phrasing, articulation, dynamics and drama. Treat all markings literally using the marked crescendos/decrescendos to guide phrase shape and the plethora of tenuto markings to create strong emphases within each section. To achieve maximum dramatic effect, encourage singers to focus on the note that follows a tenuto and perform it at a slightly softer dynamic.

A recording of the French pronunciation is available at www.brilee.com/BL1237

About the Arranger

Dan Miner is the Assistant Choral Director at Atascocita High School in the metropolitan area of Houston, TX and has taught choral music at both the junior high and high school levels in both Arizona and Texas. He holds degrees in music education and piano performance from Michigan State University.

In addition to composing, outside of the classroom Dan is an active accompanist for community, school, sacred, and TMEA Region choirs. He also serves as organist at First United Methodist Church in Pasadena, TX.

14

ret - te, la ri lon la la, La la la la ri -

fp

18

ret - te, La ri lon la la.

f

22

legato

Cet - te fleu - ret - te Passe en peu de temps,

p

26

rit. *a tempo*

Toute a - mou - ret - te Passe é - ga - le - ment.

p

Come prima

31

mf

Jeu - ne fil - let - te, Pro - fi - tez du temps,

mf

Jeu - ne fil - let - te, Pro - fi - ttez du temps,

Come prima

35

La vi - o - let - te, se cuielle au prin - temps,

La vi - o - let - te, se cuielle au prin - temps,

mp

39

fp

La la la la ri - ret - te, la ri lon la la,

La la la la ri - ret - te, la ri lon la la,

fp

43 *fp*

La la la la ri - ret - te, La ri lon la

fp

La la la la ri - ret - te, la la la ri lon la

fp

f

46

la.

la

50 *legato mp*

Dans le bel â - ge Pre - nez un a - mi,

legato mp

Dans le bel â - ge Pre - nez un a - mi,

p

rit.

a tempo

54

Si'l est vo - la - ge, Rend - dez - le - lui.

Si'l est vo - la - ge, Rend - dez - le - lui.

p

rit.

a tempo

Come prima

59

f Jeu - ne fil - let - te, Pro - fi - tez du temps,

Jeu - ne fil - let - te, Pro - fi - tez du

mf

Come prima

63

La vi - o - let - te, se cuielle au prin - temps,

temps, La vi - o - let - te, prin - temps,

mf

67 *fp*

La la la la ri - ret - te, la ri lon la la,

fp

La la la la ri - ret - te, la ri lon la la,

71 *fp*

La la la la ri - ret - te, La ri lon la

fp

La la la la ri - ret - te, La ri lon la

p

f sub.

76 *p*

la

p

la

f

BriLee Music
the Voice of Choral Music

BL1237



6 72405 01091 7

Exclusively Distributed by
CARL FISCHER®
www.carlfischer.com